



MARIA GAIA CORBO

TRANSLATOR AND VIDEO GAME LOCALIZER

I am Maria Gaia, an enthusiastic professional translator and video game localization specialist. Translation is my greatest passion, creativity my biggest resource.

CONTACTS

✉ mariagaiacorbo@gmail.com

☎ +39 3200516194

📍 Via Stilicone 264, Rome, Italy

EDUCATION

2015 - 2018

MASTER DEGREE IN TRANSLATION STUDIES

University of Turin, Italy

2010 - 2014

BACHELOR DEGREE IN FOREIGN LANGUAGES

University of Catania, Italy

LANGUAGES

Italian

English

Arabic

SOFTWARE SKILLS

Word, Excel, PowerPoint, Omega T, MemoQ,
Subtitle Workshop, Media Subtitler,
Aegisub, Dropbox, Chrome, Gmail, Outlook,
Chrome

WORK EXPERIENCE

Since the start of my career I've collaborated with several translation and localization agencies.

Regarding literary translation field I gained a solid experience through the translation of more than 15 published works.

Particularly, I've worked on the translation of the world-famous Marvel and DC Comics works, such as Invaders vol. 1.

My curiosity and my passions also led me to the video game localization field by working for the most prestigious companies such as Universally Speaking, VIP Group and Streamline Studios. In my career I've ranged from different genres, from party brawler games to casino ones.

PUBLISHED WORKS

P.S. Ti odio da morire, W. Renshaw (Newton Compton, 2019)

Silencer 2 (2019, DC Lion)

Injustice nn. 67-68 (DC Lion, 2019)

Injustice vs He Man and the Masters of the Universe (two episodes within Injustice nn. 67 e 68)

Doomsday Clock n. 6 (DC Lion, 2019)

Doomsday Clock n. 7 (DC Lion, 2019)

Universo DC - Looney Tunes vol. 1 (Lion, 2019)

Terra Obscura vol. 1 - 2 (Lion, 2019)

The Intimates n. 1 (Lion, 2020)

Harley Quinn e le Sirene di Gotham (Lion, 2020)

Sei Giorni - Una Storia di Guerra (DC Black Label - RW Lion, 2020)

American Carnage (Lion, 2020)

He Man and The Masters of the Universe nn. 0, 6 e 7 (to be published, Black Horse)

Doomsday Clock (maxivolume, 2020, Panini)

Invaders classic vol. 1 (2021, Panini)

I grandi classici a fumetti Marvel (2021, Panini)

Invaders classic vol. 2 (2022, Panini)

X-Men: Inferno (2022, Panini)

Nemici per sempre, Tijan (to be published, Always Publishing)

I hereby authorize the use of my personal data in accordance to the GDPR 679/16 - "European regulation on the protection of personal data".